

le magazine

LES ÎLES

magazinelesiles.com | VOL. 8 NO 1 | PRINTEMPS 2013 | GRATUIT





CHAUFFER AU MAZOUT : UNE OPTION ÉCONOMIQUE!

PROFITEZ DE NOTRE PROGRAMME D'UTILISATION EFFICACE DE L'ÉNERGIE ET ÉCONOMISEZ.

Vous pensez agrandir votre résidence ou votre entreprise ou encore construire un bâtiment ? Vous devez remplacer votre appareil de chauffage ou votre chauffe-eau ? Choisissez des systèmes qui fonctionnent au mazout et nous vous verserons un appui financier intéressant.

NOUVEAU

**BONIFICATION DU PROGRAMME
POUR LA NOUVELLE CONSTRUCTION!**

Clientèle résidentielle

Appui financier minimal de 5 000 \$*
pour l'installation de vos systèmes

Clientèle d'affaires**

Appui financier allant jusqu'à 75 %
du coût total de vos systèmes

Pour tout renseignement supplémentaire,
vous pouvez nous joindre au **1 866 542-3946**.

* L'appui financier pour l'installation de systèmes au mazout pour la clientèle résidentielle est de 20 \$ par mètre carré.

** D'autres modalités de notre programme à l'intention de la clientèle d'affaires ont également été bonifiées. Renseignez-vous auprès de votre représentant.



ENTRE LA BANQUISE DU GOLFE ET LES SABLES DU MAROC

C'est là que vous amène votre magazine aujourd'hui. Alors que le mercure ne sait plus où se situer de chaque côté du zéro en ce mois de février, toute l'organisation du Château madelinot se prépare à la venue des touristes, grands amateurs de l'observation des blanchons sur la banquise. Pendant ce temps, deux jeunes Madelininiennes préparent une expédition qui les mènera dans le désert du Maroc en octobre prochain. Elles participeront au rallye Trophée Roses des sables, un défi en tout terrain qui risque de mettre à rude épreuve véhicules et équipages dans les dunes du désert marocain.

Comme si ce n'était pas assez, le groupe CTMA prépare lui aussi avec fébrilité la saison estivale, qu'il s'agisse des croisières sur le VACANCIER ou la mise en place d'une nouvelle politique de réservation sur le traversier MADELEINE. Dans un autre domaine, le monde hôtelier vient de se donner une nouvelle image de marque sous le vocable « Hôtels Accents », un nom qui regroupera désormais l'Auberge Madeli et le Château madelinot, ces deux unités gardant quand même leur nom respectif. Vous avez en quelque sorte la preuve que malgré les quelques vagues de froid que peut nous amener le mois de février, le cœur vaillant et la tête ambitieuse réchauffent le dynamisme des insulaires.

Même si ce qu'on appelle l'hymne national madelinot dit : « *On est isolé, mais on est tranquille* », force est de reconnaître que ce n'est plus le cas. Malgré les grands changements politiques et économiques qui s'annoncent ou qui sont en cours de réalisation à l'échelle provinciale et nationale, les Îles de la Madeleine et les Madelinots s'en sortent dignement, avec imagination, adresse et volonté de ne pas baisser les bras. Résolument tournés vers l'avenir et vers les enjeux économiques qui risquent à tout moment de changer la donne dans un si petit milieu comme celui des Îles, il est rassurant de constater que bien des jeunes et des moins jeunes, continuent de rayonner sur la place publique nationale et locale.

Ajoutez à cela l'esprit à la fête des gens d'ici, que ce soit par les carnivals, le traditionnel temps de la Mi-Carême et les nombreux tournois sportifs un peu partout sur le territoire, puis vous avez toutes les raisons d'affirmer que l'on ne s'ennuie pas aux Îles, même pendant l'hiver.

3 ENTRE LA BANQUISE DU GOLFE ET LES SABLES DU MAROC

4 NOUVELLE POLITIQUE DE RÉSERVATION POUR LE CTMA TRAVERSIER

7 L'OBSERVATION DES BLANCHONS

8 GIMXPORT AU SERVICE DES PME DES ÎLES-DE-LA-MADELINE

9 LES HÔTELS ACCENTS: UNE NOUVELLE IMAGE CORPORATIVE DANS LE PAYSAGE MADELINOT

11 PROTÉGER SON IDENTITÉ SUR INTERNET

12 DEUX ROSES À LA CONQUÊTE DU SABLE

14 MOTS CROISÉS - TERMES MARINS

Le Magazine LES ÎLES est publié 4 fois par année.

Droits d'auteur et droits de reproduction

Le contenu du magazine ne peut être reproduit sans l'autorisation de Gemini 3D ou ses partenaires. Les articles qui paraissent sont publiés sous la responsabilité exclusive des auteurs.



Le Magazine LES ÎLES est imprimé sur du papier recyclé contenant 100% de fibres postconsommation, certifié Eco-Logo, procédé sans chlore et fabriqué au Québec à partir d'énergie biogaz.

Dépôt légal: ISSN 1911-4036

Bibliothèque nationale du Québec - Bibliothèque nationale du Canada



LES AVENTURES DE OMAR ET OSCAR

Le printemps





NOUVELLE POLITIQUE DE RÉSERVATION POUR LE CTMA TRAVERSIER

L'IMPORTANCE DE RÉSERVER ET D'ÊTRE UNE HEURE À L'AVANCE

COLLABORATION : GEORGES GAUDET

À partir du 1^{er} avril 2013, le CTMA Traversier adoptera une nouvelle politique de réservation et de gestion des priorités lors du chargement du navire. Le but de ces changements est d'améliorer le service aux passagers, de donner un accès plus légitime à la clientèle commerciale, et du même coup, faciliter le travail des équipes responsables de l'embarquement.

Pour la plupart des gens, prendre le traversier *Madeleine* n'est qu'une petite formalité dans la planification d'un voyage vers « la grande terre », que ce soit en vacances ou en toutes autres occasions. Hélas, peu d'entre nous connaissent toute la logistique nécessaire pour le transport de plusieurs centaines de personnes et leurs véhicules, en toute sécurité et confort. Il s'agit là d'une difficulté qui demande une approche d'abord humaine, mais aussi rigoureuse, professionnelle et sans compromis sur la capacité de chargement d'un traversier.

Voilà maintenant un peu plus de 40 ans que la CTMA offre ce service aux Madelinots et aux visiteurs. Compte tenu de l'évolution et de la demande du marché, le temps est maintenant venu d'établir de nouvelles directives à propos de la gestion de ce trafic maritime.

Ainsi, de nouvelles mesures entreront en vigueur en avril prochain pour tous les usagers du service de traversier entre les Îles et l'Île-du-Prince-Édouard.

Deux principaux éléments composent cette nouvelle politique.

1. Être une heure à l'avance

Ce qui était auparavant fortement recommandé deviendra maintenant une obligation : les passagers devront arriver sur le débarcadère une heure à l'avance. Les raisons de ce changement sont fort simples. Ceci permettra aux équipes de chargement de mieux gérer la répartition de l'espace et des charges à l'intérieur du navire. La bonne collaboration de chaque passager facilitera également le respect de l'heure de départ du navire.



▲ L'embarquement commence.



▲ La gestion de l'espace est essentielle.



▲ Un camion-remorque, cela prend de la place. Il faut planifier adéquatement l'espace requis.

Quant aux retardataires, même s'ils avaient réservé, ils devront accepter d'être relégués à la liste des gens en attente, communément appelés les *stand-by*. Une marge de sécurité de 15 minutes pourra être considérée, mais au-delà de ce délai, la nouvelle politique sera appliquée.

2. La gestion des priorités

Voici un tableau présentant la gestion des priorités sur le quai d'embarquement en basse saison et en haute saison.

Basse saison (15 septembre au 14 juin)

1. Les réservations
2. Les denrées périssables
3. Le matériel commercial
4. Les *stand-by*, puisqu'ils ont toute opportunité de réserver.

Haute saison (15 juin au 14 septembre)

1. Les réservations
2. Les denrées périssables
3. Les *stand-by*
4. Le matériel commercial, puisque le *Voyageur* sert de soupape en pleine saison estivale.

Précisons que la majeure partie des problèmes de chargement se produit en basse saison, particulièrement entre septembre et fin décembre. Pendant la période estivale, les voyageurs ont la bonne habitude de réserver leur billet alors qu'en basse saison, une fausse sécurité laisse croire que l'espace ne manque pas à l'intérieur du traversier. Afin d'illustrer ce propos, voici la description d'une matinée de départ habituelle en basse saison, racontée par le personnel de bord et les responsables sur le débarcadère.

Il est 6h50, tout le personnel est prêt pour le chargement. Il y a une quinzaine de réservations et plus de 20 camions remorques sont en attente depuis les 24 dernières heures. Pour ces véhicules commerciaux, les réservations sont impossibles et c'est le premier arrivé, premier servi. Vers 7h15, l'équipage souhaite débiter l'embarquement, mais les passagers ayant une réservation sont en retard.

Le capitaine se demande comment il va réussir à satisfaire toute cette clientèle tout en considérant les besoins de chacun, c'est-à-dire les voyageurs usuels et les nécessités des opérations commerciales qui alimentent les Îles. À 7h35, presque tous les détenteurs de réservations sont sur le débarcadère et le 1^{er} maître planifie la gestion du chargement en considérant l'espace disponible sur le pont d'embarquement. Pas facile puisque vient d'arriver une douzaine de voitures dont les passagers n'ont pas réservé. Parmi elles, des voitures ordinaires, mais aussi de gros camions et deux remorques. Alors se posent d'importants problèmes de logistique :

- *Va-t-on pouvoir abaisser le plancher d'une deuxième plateforme ou va-t-on devoir laisser le tout à pleine hauteur?*
- *Devra-t-on donner la priorité à un maximum de camions remorques puis aux réservations, sans considérer les « stand-by »?*
- *En résumé, est-ce qu'il va être possible d'embarquer tout le monde?*

Pire, il manque encore deux véhicules dont les propriétaires possèdent une réservation. Ces derniers arrivent vers 7h50, et l'un d'eux a changé de voiture, il a décidé de voyager avec un camper motorisé plutôt qu'une voiture compacte tel qu'indiqué à sa réservation. Malgré toutes ces difficultés et dans un souci constant de satisfaire la clientèle, l'équipage réussit à faire embarquer tout le monde à bord, mais le navire quitte le quai avec un peu de retard.

Malheureusement, ce genre de scénario est presque devenu la règle et il ne se termine pas toujours de cette façon-là, d'où l'importance de planifier son départ à l'avance et d'être sur le débarcadère au moins une heure avant le départ.

L'importance de faire une réservation

Aux Îles, les habitudes sont tenaces et il ne s'agit pas d'un caprice exigé par la CTMA. Bien que la croyance populaire imagine l'espace disponible à volonté compte tenu de la grandeur des traversiers, la réalité est tout autre. Les besoins en transport de toutes



▲ Enfin, tout est en place.



▲ L'heure du départ approche. Tout est prêt.



▲ C'est le départ.

sortes ont constamment augmenté depuis les dernières années. Il est donc devenu presque impossible de gérer un embarquement à la carte selon l'arrivée aléatoire des passagers sur le débarcadère, d'où l'importance de respecter un système bien structuré de réservations. Ainsi, pour tous ceux qui souhaitent voyager en une période précise, la CTMA recommande vivement d'effectuer une réservation.

Aussi, faut-il noter que ce genre de pratique n'est pas exceptionnel à la gestion des navires de la CTMA. Il en va de même pour tous les transporteurs de grande capacité tels que La Société des traversiers du Québec, Marine Atlantic, Via Rail et toutes les compagnies d'aviation. La réservation est un préalable indispensable pour qui veut partir à l'heure et arriver à bon port.

C'est facile de réserver

À moins de circonstances extraordinaires, il n'y a plus de raisons qui pourraient justifier une absence de réservation. En effet, toute personne désireuse de prendre le traversier peut réserver par téléphone ou passer au terminus des réservations jusqu'à la veille de

son départ. Quant à ceux qui utilisent le site Internet, il est possible de réserver jusqu'à 5 h le matin même du départ, selon la disponibilité.

Pour plus d'information

418 986 3278

www.traversierctma.ca



▲ Bonne route.



TRAVERSIER Îles de la Madeleine - Île-du-Prince-Édouard

Laissez-vous transporter

Horaire des traversées - Printemps 2013

Du 1 ^{er} au 31 mars 2013	Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cap-aux-Meules (IDL)M			08:00			08:00	
Souris (IPÉ)				08:00			08:00
Du 1 ^{er} au 30 avril 2013	Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cap-aux-Meules (IDL)M	08:00		08:00		08:00	08:00	08:00
Souris (IPÉ)	14:00		14:00		14:00	14:00	14:00
Du 1 ^{er} mai au 30 juin 2013	Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cap-aux-Meules (IDL)M	08:00		08:00	08:00	08:00	08:00	08:00
Souris (IPÉ)	14:00		14:00	14:00	14:00	14:00	14:00

Notes : Les heures indiquées sont les heures de départ du navire. Vous devez vous présenter au quai d'embarquement une heure avant le départ. Cet horaire est sujet à des changements sans préavis en raison de conditions météorologiques et de glace.

Vous pouvez effectuer une réservation jusqu'à la veille de votre départ. Afin que votre réservation soit effective, vous devez vous présenter sur le quai d'embarquement une heure avant le départ du navire.

La durée de la traversée est d'environ 5 heures. Heures selon le fuseau des Maritimes.

Traverses supplémentaires : 1^{er} avril et 20 mai 2013

Modification d'heure de départ : Les 22 et 29 mars 2013, le départ de Cap-aux-Meules aura lieu à 6:00



traversierctma.ca

418-986-3278



L'OBSERVATION DES BLANCHONS

UNE OPÉRATION PLUS COMPLEXE QU'IL N'Y PARAÎT.

Chaque année vers la mi-février, la question revient. Y aura-t-il des expéditions d'observation des blanchons à partir des îles de la Madeleine? Bien que la réponse puisse paraître simple pour les profanes, elle demeure très complexe, ceci étant dû à la nature même de ce genre d'aventure. Depuis plusieurs années, les conditions climatiques ayant beaucoup varié, l'assurance d'une telle offre de services fut toujours dépendante de la stabilité de la banquise et de la distance séparant la mouvée du littoral madelinot. Pour ce qui est de l'hiver 2013, les signes annonciateurs d'une bonne glace autour de l'archipel sont à priori prometteurs et il est à espérer qu'ils le demeureront jusqu'à la fin de cette courte saison exceptionnelle.

Comme par le passé, ce sont les travailleurs du Château Madelinot qui proposeront aux visiteurs une tournée sur les glaces entre le 26 février et le 12 mars prochain, afin d'assister à la mise bas des blanchons. Toute l'équipe professionnelle du Château Madelinot s'assurera que cette clientèle rarissime vive un séjour inoubliable et en toute sécurité sur la banquise. À ce jour, deux hélicoptères Bell Ranger 206 d'une capacité de 6 passagers sont prévus pour le transport des visiteurs. Par sa nature temporaire, la location des services hélicos commande une logistique bien rodée. La marge d'erreur est très mince et peut faire toute la différence entre une saison profitable et une saison potentiellement désastreuse.

Réservations et clientèle

Il faut se rappeler que les saisons 2010 et 2011 furent annulées à cause d'un climat exceptionnellement doux, ce qui a eu des conséquences sur les réservations de l'année suivante. Malgré une bonne année 2012, il s'agit toujours d'un recommencement selon les promoteurs. « Les gens réservent tôt afin de bénéficier de bons tarifs aériens et évidemment, ces tarifs ne sont pas remboursables par les compagnies aériennes. Alors, si de notre côté, nous devons annuler toutes les opérations à cause du climat, l'effet est décevant pour tout le monde et c'est un risque qu'il faut prendre chaque saison ». Alors, on observe minutieusement le mouvement des glaces et on croise les doigts au Château Madelinot.

Par contre, cela ne signifie pas qu'on attend les événements. La gestion du carburant pour les hélicoptères, les minimums à payer à la compagnie de location et tout l'aspect sécurité revêtent une importance capitale. Par exemple, une fois la saison lancée et

même avant, il faut faire du repérage aérien avec les guides, puis s'assurer de la sécurité des zones d'atterrissage et de la proximité de la mouvée. Une fois ces paramètres établis, le transport des visiteurs peut commencer. Bien sûr, plus la mouvée est proche, plus c'est facile pour tous. Idéalement, un vol de 15 minutes entre les phoques et la base aérienne provisoire à l'arrière du Château Madelinot pourrait permettre d'offrir aux gens des îles des forfaits intéressants et amener sur les glaces un maximum de personnes.

Presque tout étant relié aux coûts d'exploitation des hélicoptères, il s'agit là d'un scénario idéal. Autrement, il faut d'abord servir les visiteurs qui, à fort prix, ont réservé depuis longtemps leur place et s'assurer qu'ils retourneront aux États-Unis, en Allemagne ou au Japon avec des souvenirs inoubliables. Pour la plupart d'entre eux, ils sont des amateurs de grand air, des photographes mondialement reconnus, professionnels ou amateurs avancés, des gens proches de la nature, des pigistes pour revues spécialisées, des gens qui ont vu des ours polaires, qui ont visité l'antarctique ou les grands espaces africains.

Il ne faut jamais oublier que les images qu'ils projeteront de la banquise et les écrits qui en résulteront, seront de nature à créer une représentation internationale plus que bénéfique pour le développement touristique des îles de la Madeleine.



▲ Pendant l'observation sur la banquise

GIMXPORT

AU SERVICE DES PME DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE



Quelle est la mission de GÎMXPOR (Gaspésie Îles-de-la-Madeleine Exportation)?

Offrir aux entreprises de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine un service d'accompagnement à l'exportation, au marketing et à la commercialisation dans le but de contribuer au développement durable de la région par la croissance des échanges internationaux.

Pourquoi une entreprise des Îles-de-la-Madeleine devrait devenir membre de GÎMXPOR?

- L'éligibilité à des programmes d'aide financière non remboursables.
- L'accès à des services professionnels, sur mesure, à frais partagés.
- Expertise en commercialisation et en exportation.
- L'accompagnement d'experts à des foires et expositions majeures à l'étranger.
- Accompagnement technique lié au processus d'exportation.
- L'appartenance à un réseau reconnu et respecté.

Comment GÎMXPOR peut répondre aux besoins des entreprises des Îles-de-la-Madeleine?

- Contactez GÎMXPOR pour prendre rendez-vous avec un conseiller.
- Dès que possible, GÎMXPOR effectuera une visite personnalisée en entreprise afin de bien connaître vos besoins.
- GÎMXPOR identifiera avec vous les actions à entreprendre pour répondre aux défis de votre entreprise.
- Selon votre catégorie de PME, un accompagnement sur mesure sera élaboré en concertation avec les intervenants socio-économiques du milieu (CLD, SADC, Chambre de commerce, etc.)

Pourquoi développer de nouveaux marchés?

- Être moins vulnérable aux cycles conjoncturels de l'économie locale.
- Diminuer les risques liés à la vente sur un marché unique.
- Contrecarrer les effets saisonniers sur la demande de votre produit.
- Réaliser de plus grandes économies d'échelle.
- Apprendre et se développer dans le monde des « grands » au contact de compétiteurs étrangers.



Pascale Allain
Coordonnatrice
à l'exportation

Gino Cyr
Directeur général

Priscilla Doiron
Coordonnatrice à la
commercialisation

Mélanie Élement
Adjointe administrative



Partenaires financiers



Pour plus d'informations
www.gimxport.org
info@gimxport.org



LES HÔTELS ACCENTS

UNE NOUVELLE IMAGE CORPORATIVE DANS LE PAYSAGE MADELINOT

Dans le processus de renouvellement amorcé au sein du groupe d'investisseurs BMB, une nouvelle étape vient d'être franchie. Auberge Madeli et Château Madelinot seront désormais regroupés sous la bannière « Hôtels Accents ». Cette étape marque un pas de plus dans le plan stratégique dont s'est dotée l'entreprise afin de créer une nouvelle image corporative de ces deux unités hôtelières bien connues aux îles.

Élaborer une nouvelle image commerciale demande une approche professionnelle et encadrée par quantité de paramètres qui permettra l'atteinte d'objectifs bien ciblés. L'agence GEMINI fut alors mandatée en ce sens afin de réaliser un produit fini correspondant à la réalité du groupe hôtelier. De nombreuses étapes furent franchies en tenant compte des obligations suivantes. On ne change pas que l'image des unités hôtelières en question, mais c'est tout un concept physique et opérationnel nouveau qui est présentement en évolution. Le défi devient alors d'autant plus grand puisque l'image projetée doit correspondre à la réalité du produit. C'est ainsi qu'est née la bannière « Hôtels Accents » qui regroupera sous tous les éléments promotionnels et publicitaires d'une part Château Madelinot et d'autre part Auberge Madeli.

Les mots, les formes et les couleurs prennent toute leur importance dans le monde publicitaire. « *Le premier mandat était de trouver un nouveau nom et développer une image au regroupement, tout en faisant la refonte des deux signatures pour les établissements respectifs* » de déclarer le porte-parole de l'agence GEMINI. Une des importantes particularités du milieu demeure le langage, plus précisément les accents locaux et les madelinots en sont fiers. Voilà pourquoi il fut convenu d'intégrer cette couleur locale dans une image reflétant les divers services offerts à la clientèle. De plus, lorsque l'on met l'accent sur quelque chose, c'est toujours dans le but d'en souligner l'importance ou d'en faire ressortir un aspect particulier. Quant à l'épellation du mot, il est identique dans les deux langues officielles du pays, ce qui demeure un atout sur le plan identitaire.

Couleurs et formes

Tout autant que la partie auditive des mots, l'aspect visuel se devait d'être simple, inspirer la confiance et demeurer facilement reconnaissable de tous. Un changement graphique de ce genre est un incontournable puisqu'il s'imprègne dans la mémoire collective et devient l'identité visible du produit. Quant à la couleur, les tons chauds et cuivrés peuvent suggérer la chaleur de l'accueil et le confort, alors que les bleus tout en douceur suggèrent tout ce qui peut s'apparenter à la mer. C'est ainsi que les supports visuels du Château Madelinot seront juxtaposés au « *bord de mer* » alors que l'Auberge madeli aura « *tout pour plaire* ». Dans l'ensemble, l'affichage corporatif sera composé de trois éléments visuels bien distincts. Afin d'illustrer une particularité bien locale, une rose des vents sera dominée d'une girouette sous forme de goélette et dont le mât portera une étoile, symbole de l'identité acadienne alors que le bateau est une figure de notre histoire maritime. Le deuxième élément portera le nom social de l'entreprise : Ex : Château Madelinot alors que le troisième élément identifiera le logotype de la chaîne hôtelière, soit « Hôtels Accents ».

Une étape parmi tant d'autres

Plus qu'une transformation radicale de l'image corporative, la chaîne d'Hôtels Accents passe aussi par une transformation physique qui sera bientôt apparente. Une approche publicitaire entièrement repensée paraîtra dans les prochaines promotions et depuis quelque temps, les chambres de l'Auberge Madeli font l'objet de complètes rénovations.

Dans le but de faire bénéficier les entreprises locales, les administrateurs des Hôtels Accents ont fait appel au marché local pour la très grande majorité des besoins, tant au niveau de la main d'œuvre que le matériel d'ameublement et les accessoires qui y sont essentiels.

D'un service chaleureux au « *bord de mer* » en passant par le confort d'une chambre moderne et accueillante, les Hôtels Accents auront « *tout pour plaire* ».



5

Magazine

Un numéro spécial

pour la période estivale



Suite au succès des dernières parutions estivales, nous préparons donc une autre édition spéciale du **Magazine LES ÎLES**, axée comme d'habitude sur des dossiers de fond qui sont la base même de ce périodique et aussi, comme il se doit, sur l'incontournable période touristique qui vient.

Avis aux annonceurs
« Vous profiterez d'un très bon rapport qualité-prix », car notre tarification demeure semblable à celle des parutions précédentes.

Pour plus d'informations, vous êtes invités à communiquer avec Gemini, au **418-986-2545** ou à magazine@ilesdelamadeleine.com

JEANNINE RICHARD

Députée des
Îles-de-la-Madeleine



L'arrivée des loups-marins autour de l'archipel et le début des préparatifs pour la nouvelle saison de pêche font partie de nos traditions printanières. Que cette saison soit fructueuse pour tous nos travailleurs et nos travailleuses de la mer.

À tous les gens des Îles : bon et heureux printemps!



3-539, chemin Principal,
Cap-aux-Meules (Québec)
G4T 1E7
418-986-4140
jrichard-idlm@assnat.qc.ca

Place aux citoyens

LES MEILLEURS OUTILS DONNENT LES MEILLEURS RÉSULTATS.



Avant



Après



4 bonnes raisons de faire réparer chez Lebeau^{MD} :

- un impact peut fissurer à tout moment et nécessiter un remplacement complet du pare-brise ;
- pour retrouver sa solidité d'origine et avoir une meilleure visibilité ;
- réparation en 30 minutes* ;
- plus écologique que le remplacement éventuel.

Le temps et le résultat de la réparation varient selon l'étendue du travail. Lebeau Vitres d'autos^{MD} et Glass Medic^{MD} sont des marques déposées au Canada de Belron S.A. et de ses entités affiliées.

Grâce à votre assureur la réparation peut être gratuite. Inspection du pare-brise gratuite, demandez à l'un de nos conseillers.



L'équipe Lebeau



Lebeau
Vitres d'autos

ilesdelamadeleine.com/lebeau
418-986-6545



PROTÉGER SON IDENTITÉ SUR INTERNET

JESSICA CYR

CAISSES POPULAIRES DESJARDINS DES ÎLES

Le Web fait maintenant partie intégrante de nos vies. C'est pourquoi il importe d'adopter des comportements en ligne sécuritaires afin de réduire notre vulnérabilité à l'égard des malfaiteurs du cyberspace.

Chez Desjardins, la protection des renseignements personnels et la sécurité de l'information sont des priorités. Nos services transactionnels en ligne répondent aux plus hauts standards de sécurité de l'industrie financière. En effet, des technologies solides éprouvées ont été mises à contribution pour protéger les avoirs et les données de nos clients lorsqu'ils naviguent sur nos sites.

Puisque la cybersécurité c'est l'affaire de tous, les internautes doivent eux aussi prendre certaines actions pour protéger leurs renseignements personnels. Voici quelques bonnes habitudes à adopter :

Sécurisez votre poste de travail

- Créez un mot de passe à la fois difficile à pirater et facile à retenir. Évitez d'utiliser, par exemple, votre date de naissance ou une combinaison facile à taper (123abc). De plus, changez vos mots de passe régulièrement et évitez d'utiliser un mot de passe unique pour tous vos accès.
- Équipez votre ordinateur d'un logiciel antivirus, d'un logiciel antiespion et d'un pare-feu reconnu, et tenez-les à jour.
- Évitez d'utiliser des ordinateurs publics pour effectuer des transactions. Si vous devez le faire, appliquez les règles d'effacement des renseignements cachés (effacez la mémoire cache et fermez le navigateur).
- Lorsque vous faites des achats en ligne, au moment d'effectuer la transaction, veillez à ce que le site soit sécurisé (identifiable par un cadenas dans la barre d'état de la page Web et une adresse URL débutant par «https»).

- Évitez de mettre vos renseignements confidentiels (date de naissance, adresse, etc.) sur les médias sociaux.
- Pour utiliser **AccèsD** Internet, tapez manuellement **www.desjardins.com** et ensuite cliquez sur le logo **AccèsD**. Assurez-vous aussi de voir le «s» dans la barre d'adresse du site **AccèsD** avant d'y entrer votre mot de passe. Ensuite, assurez-vous de toujours quitter votre session de manière sécuritaire en cliquant sur «Quitter» en haut de l'écran.

Les courriels frauduleux

Les fraudeurs ont vite compris la puissance du courriel pour inciter les internautes à dévoiler des renseignements personnels et confidentiels. Le courriel frauduleux, qui a l'apparence d'un courriel légitime, vous suggère d'abord de cliquer sur un lien ou sur une pièce jointe pour l'une ou l'autre de ces raisons:

- Changement ou mise à jour des renseignements personnels;
- Annonce que vous êtes finaliste à un concours;
- Suspension possible de la carte client ou du compte;
- Formulaire de demande d'un produit ou d'un service;
- Expiration du compte;
- Fraude ou erreur possible dans votre compte.

Ces courriels comportent un hyperlien, en apparence authentique, menant vers un faux site de votre institution financière, par exemple, à partir duquel le pirate peut récupérer les informations personnelles des victimes. Sachez que les institutions financières ne communiquent jamais avec vous par courriel pour l'un ou l'autre de ces motifs. Si vous recevez ce type de demande, ne répondez pas à ce courriel, ne cliquez pas sur les liens affichés et n'ouvrez pas les pièces jointes.

En terminant, il importe de rappeler que dans les rares cas où une fraude se produit, les membres Desjardins sont très bien protégés par les programmes Sécurité garantie à 100 % et Responsabilité zéro de Visa Desjardins. Pour en savoir davantage ou tester vos connaissances et comportements en matière de sécurité, visitez le **www.desjardins.com/securite**.

Si vous êtes ou croyez être victime de fraude en ligne, communiquez avec les Services de cartes Desjardins au **1 800 363-3380**. Il vous est aussi recommandé d'aviser les agences de crédit comme Equifax ou Trans-Union qui ajouteront une note à votre dossier pour alerter les fournisseurs de crédit que vous avez peut-être été victime d'une activité frauduleuse.

DEUX ROSES

À LA CONQUÊTE DU SABLE

Madeliniennes, Acadiennes, Québécoises et Canadiennes, il est difficile de dire quels drapeaux elles emporteront avec elles lors de la treizième édition de l'épreuve Trophée Roses des sables qui aura lieu dans le désert du Maroc entre le 10 et le 20 octobre de cette année.

Céline Renaud et Julie Jomphe y pensaient depuis un bon bout de temps. Julie se disait qu'à l'âge de 40 ans, elle réaliserait un rêve comme celui-là, mais son amie Céline la persuada de tenter l'aventure bien avant, même si cette compétition est ouverte à tous les âges. Réservée exclusivement aux femmes et issue de la plus pure tradition des rallyes « type raid africain comme le Paris-Dakar », ce défi n'en est pas moins captivant et demande une préparation exemplaire. Au volant d'un 4 x 4 qu'elles loueront en terre européenne, elles devront affronter plus de 400 équipes du monde et une série d'épreuves étalées sur une période de dix jours. La vitesse n'étant pas considérée, l'objectif ultime est de cumuler la plus courte distance entre deux points, uniquement au moyen d'une boussole et d'un carnet de route, le tout à travers les embûches naturelles du désert marocain. Un bon équipement, le sens de l'orientation et la débrouillardise sont les ingrédients absolus d'une telle course.

Il va sans dire que toute une logistique existe déjà au sein de l'organisation de cette compétition internationale. La sécurité des pilotes et navigatrices y est une priorité. Toutefois, chaque équipage doit trouver ses commanditaires et assumer les coûts inhérents à une telle expédition. C'est pourquoi nos deux aventurières madelinienes n'ont pas fini de solliciter autant de parraineurs qu'il le faudra afin de réaliser leur rêve. Depuis peu de temps, elles ont élaboré un dossier de commandite et sont à organiser divers événements pour amasser les fonds nécessaires à l'atteinte de leurs objectifs. Un défi de cette nature ne peut être réalisé sans amasser plus de 21 000 \$ dollars.

Un partenaire principal

L'agence GEMINI s'est jointe comme partenaire principale au cœur de ce projet. Du coup, les Madelinots pourront suivre les péripéties de ces jeunes Madelinienes tout au long de l'épreuve sur le portail officiel des Îles de la Madeleine (ilesdelamadeleine.com) ainsi qu'à travers un reportage exclusif qui sera diffusé sur la WebTV des Îles (webtvdesiles.com). En contrepartie, l'agence et ses médias bénéficieront d'une visibilité internationale.



▲ Julie Jomphe et Céline Renaud en compagnie de Dany Bouffard.



Depuis douze ans, la tenue de cet événement a pris de l'ampleur et c'est sur des dizaines de tribunes médiatiques à travers le monde que l'on parle maintenant du Trophée Roses des sables. L'édition 2013 risque d'être encore plus médiatisée puisque l'an passé, plus de 180 équipes de divers pays étaient sur la ligne de départ alors que cette année, ce sont 200 équipes, uniquement du Québec, qui sont déjà inscrites au tableau des participantes. Le but ultime de ce rallye comprend deux objectifs majeurs. Le dépassement de soi par une compétition internationale et une action humanitaire. L'organisation du Trophée Roses des sables est partenaire de l'organisme « Enfants du désert », une agence vouée au bien-être des enfants de ce coin de dunes au cœur du Maroc. D'ailleurs, chaque équipage doit fournir 50 kg de matériel scolaire, éducatif et/ou de produits hygiéniques qui seront remis en totalité aux communautés de l'endroit.

Voilà donc une belle occasion pour toutes les corporations des Îles d'apposer leurs couleurs, tant sur le véhicule que sur les casques ou les vêtements de nos deux représentantes madelinienes. Surnommées par leurs amis Grand galop et Petit trot, Céline Renaud, 32 ans et pilote, Julie Jomphe, 36 ans et navigatrice, espèrent porter avec fierté d'abord les couleurs des Îles de la Madeleine, puis celles de l'Acadie et du Québec, en plein milieu du désert du Maroc et aussi du même coup, au cœur d'un événement hautement médiatisé à travers le monde. Pour nous tous, Madelinots et Madelinienes, voilà une belle occasion de partir à l'aventure virtuelle en compagnie de nos deux ambassadrices. Nul doute qu'elles sauront trouver la meilleure route, tout comme les marins madelinots dont elles sont les descendantes.



LEBLANC 
LOCATION D'AUTOS
www.leblanclocationdautos.com



Un Service Supérieur et Rapide!

Un accueil chaleureux à la hauteur de vos exigences et de vos attentes!

Des **VOITURES ACHETÉES ICI**
 parce que nous avons à cœur l'Économie locale!



188, chemin de l'Aéroport
 Havre-aux-Maisons



Téléphone : 418-969-9006
 Télécopieur : 418-969-9007

PROJET DOMICILIAIRE
GROS-CAP
 Mon condo, les pieds au bord de l'eau



**ACHETEZ
 ou
 LOUEZ**

- 8 habitations (1 050 pieds²) sur 2 étages
- Site de plus de 121 000 pieds²
- 2 balcons (côté mer)
- Garage privé
- Plage privée

UNE RÉALISATION DE



WWW.NADYCO.COM

418-986-4570
 418-986-3730



LE PLUS GRAND RÉSEAU DE
 PROFESSIONNELS DE L'APRÈS-SINISTRE



- Nettoyage intérieur de voitures, véhicules motorisés et bateaux
- Nettoyage de tapis et de meubles
- Dégâts d'eau, feu et fumée

SERVICE D'ENTRETIEN DES ÎLES
 RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

SERVICE D'URGENCE 24 H / 7 JOURS
 418-986-5888 ilesdelamadeleine.com/gus

LE MAGAZINE LES ÎLES

380 ch. Principal, bureau 201,
Cap-aux-Meules, Îles-de-la-Madeleine (Qc)
G4T 1C9 Tél.: (418) 986-2545
www.magazinelesiles.com

ÉDITEUR : Gemini**COLLABORATEURS**

Joël Boudreau Daniel Bouffard
Dany Bouffard Jessica Cyr
Georges Gaudet

PHOTOGRAPHIES

COUVERTURE : Réal Boudreau

- ① Georges Gaudet ② Hôtels Accents
③ Roses des sables ④ Jasmine Solomon
⑤ Jean-François Noël ⑥ Réal Boudreau



Ce magazine est disponible en téléchargement gratuit
sur www.ilesdelamadeleine.com

MOTS CROISÉS TERMES MARINS

Horizontal

- 2) Faire des brèches dans les oeuvres vives d'un navire pour le couler.
- 4) Prêt, libre, clair, hors de danger.
- 7) Petite embarcation, mauvais navire.
- 9) L'ensemble des cordages, manoeuvres de toutes sortes et autres objets servant à l'établissement, à la tenue ou au jeu de la mâture, des vergues et des voiles d'un navire.
- 13) Goudron extrait de la houille (protège le bois de la pourriture).
- 14) Augmentation soudaine et de peu de durée du vent.
- 16) Phénomène qui se produit dans le cours inférieur d'un fleuve consistant en plusieurs lames creuses et courtes formées par la remontée du flot contre le courant du propre fleuve.
- 17) Se dit du vent qui augmente d'intensité.
- 19) Boucle formée à l'extrémité d'un filin.
- 20) Lanterne d'embarcation.
- 23) Ouverture laissée entre les fils des filets de pêche.
- 24) Alléger un navire.
- 26) Toucher le fond.
- 27) Assurer la conduite d'un navire dans un port ou dans les parages difficiles de la côte.
- 30) Remorquer un navire dans un canal ou le long d'un quai au moyen d'un cordage tiré au rive.
- 31) Trace qu'un navire laisse derrière lui à la surface de la mer.

Vertical

- 1) Capacité cubique d'un navire ou de l'un de ses compartiments exprimée en tonneaux.
- 3) Navire ou objet qui flotte au gré du vent; des lames, des courants.
- 5) Remettre à flot un navire échoué.
- 6) Mouvement que prend le navire dans le sens longitudinal.
- 8) Les marchandises composant le chargement du navire.
- 10) Vent violent.
- 11) Balancement qui prend le navire dans le sens transversal.
- 12) Sommet sous-marin recouvert d'eau peu profonde et dangereux pour la navigation.
- 15) Ouverture rectangulaire pratiquée dans le pont pour pouvoir accéder dans les entreponts et dans les cales.
- 16) Jeter l'ancre et filer la touée de la chaîne convenable.
- 18) Chacune des bandes de toile dont se compose une voile.
- 21) Chaînes ou cordages servant à tenir le navire le long du quai.
- 22) Plan incliné destiné à mettre à l'eau ou à haler à terre de petits bâtiments au moyen d'un chariot sur rails.
- 25) Marée descendante.
- 28) Matières pesantes arrimées dans les fonds du navire pour en assurer la stabilité.
- 29) Planches formant une plate-forme que l'on suspend le long de la coque pour travailler.

RÉSULTATS :
Horizontal : 2) SABORDER, 4) PARÉ, 7) RAFLIOT, 9) GRÈMEMENT, 13) COALTAR, 14) RAFALE, 16) MASCARLET, 17) FRAÏCHIR, 19) OIL, 20) FANAL, 23) MAILLE, 24) DÉLESTER, 26) ECHOUER, 27) PILOTER, 30) HALER, 31) SILLAGE
Vertical : 1) TONNAGE, 3) DÉRIVE, 5) RENFLOUER, 6) TANGAGE, 8) FRET, 10) MISTRAL, 11) ROULIS, 12) HAUT-FOND, 15) ECOUILLE, 16) MOUILLER, 18) LAIZE, 21) AMARRES, 22) SLIP, 25) JUSANT, 28) LEST, 29) ECHAFAUD

NOUS REPOUSSONS TOUJOURS PLUS LOIN
LES BARRIÈRES DE LA CRÉATIVITÉ DANS UN
SOUCI CONSTANT DE RÉFLEXION STRATÉGIQUE.

PLANIFICATION STRATÉGIQUE

SITES WEB

MARKETING DIRECT

EMBALLAGES

COMMUNICATION INTERACTIVE

DESIGN

gemini

IMAGE DE MARQUE



ilesdelamadeleine.com



magazinelesiles.com



webtvdesiles.com



bedecomics.com

Cap-aux-Meules Tél.: 418 986-2545 www.gemini3d.com

PUBLICITÉ ET PROMOTION

Participez à votre
**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
ANNUELLE**

COOPÉRER

À LA VIE

DÉMOCRATIQUE

**COMME MEMBRE DE DESJARDINS, VOUS AVEZ LE POUVOIR DE CHOISIR
DÉMOCRATIQUEMENT LES DIRIGEANTS DE VOTRE CAISSE ET D'EXPRIMER VOTRE
OPINION SUR LA FAÇON DONT ELLE EST ADMINISTRÉE. FAITES ENTENDRE VOTRE
VOIX ET CONTRIBUEZ À CRÉER L'AVENIR DE VOTRE COOPÉRATIVE.**

Caisse populaire Desjardins des Ramées
Date : 22 avril 2013, 19 h 30
Lieu : Centre récréatif de L'Étang-du-Nord

Caisse populaire Desjardins de Havre-aux-Maisons
Date : 23 avril 2013, 19 h 30
Lieu : Maison de la Culture, Havre-aux-Maisons

Caisse populaire Desjardins de Fatima
Date : 24 avril 2013, 19 h 30
Lieu : Centre communautaire de Fatima



Coopérer pour créer l'avenir